

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

Superintendencia de Industria y Comercio

Rad: 06-041542- -00001-0000

Fec: 2006-06-20 13:05:46 Dep. 2020 NUECREACIONE

Trs: 11 PATENTEYII

Eve: 376 FASENACIONALI

Act 329 CTOINFORMACION

Folios: 4

Trámite: 011

Evento: 379

Actuación: 329

Referencia : Expediente No. 06041542
Asunto : Solicitud de patente para **ENCOFRADO DE GRAN RESISTENCIA PARA MURODE HORMIGON**
Solicitante : **POLYFINANCE COFFOR HOLDING S.A.**
Fecha de Solicitud : 3 de mayo de 2006

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto identificado en la referencia, atentamente presento junto con este escrito el siguiente documento:

Documento de cesión mediante los cuales los inventores ceden la invención **ENCOFRADO DE GRAN RESISTENCIA PARA MURODE HORMIGON** a favor de **POLYFINANCE COFFOR HOLDING S.A.** debidamente legalizado por Apostilla junto con su respectiva traducción oficial.

Atentamente solicito que se continúe con su tramitación.

Bogotá,
Señora Jefe


EMILIO FERRERO
T.P.A No. 31.929

COLO 15327-841-001-1
JDF/JDF/ID-000005/WPC15327

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 43 N. 72-35
BOGOTÁ 8 - COLOMBIA

P-48-480-CO

10
5X

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros), abajo firmado(s) _____

I (we), the undersigned MESSIQUA Pierre

domiciliado(s) en _____

MESSIQUA Régis

of Les Champs Penys 1
1285 Mies
Switzerland

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y
verdadero(s) inventor(es) de la invención:

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the
invention

ENCUFRADO de Gran Resistencia
PARA Muro de Hormigon

HIGH-STRENGTH CONCRETE WALL
FORMWORK

declaro(amos) así mismo que cedemos) y
transferimos), sin limitación, a favor de la
sociedad PolyFinance COFFOR
Holding S.A.

state as well, that assign, without reservations or
limitations in favour of
POLYFINANCE COFFOR HOLDING S.A.

constituida y existente de conformidad con las leyes
del Estado de Suiza

a corporation constituted and existing in conformity
with the laws of the State of Switzerland

domiciliada en Rue Faucigny 5
1700 Fribourg, Suiza

domiciled in Rue Faucigny 5
1700 Fribourg, Switzerland

todos los derechos inherentes a dicha invención y que
la dicha Compañía queda facultada para solicitar en su
nombre la patente correspondiente en la República de
Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

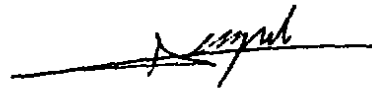
Dado y firmado hoy / Given and signed this 4 April 2006

en/in Geneva

Firma

Signature


Pierre MESSIQUA


Régis MESSIQUA

© CAVELIER ABOGADOS
WPP00091-352 (MINUTA)

Légalisation ...

Legalization number 6'447.-

I Claude Paquier, notary public for the canton de Vaud, at Chavannes-près-Renens (Switzerland), hereby confirm that the signatures on the other side are those of _____

Signers	Identification's mode	Authenticity's proof
1) Mr Pierre Messiqua _____	Passport _____	By comparison and after confirmation _____
2) Mr Régis Messiqua _____	Passport _____	By comparison and after confirmation _____

Chavannes-près-Renens, the twenty-fifth of April two thousand and six. _____



Claude Paquier, notary

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: SUISSE

Le présent acte public

2. a été signé par Clade Paquier

3. agissant en qualité Notaire à Chavannes-près-Renens

4. est revêtu du sceau/timbre de C. Paquier Notaire

Attesté

5. à Lausanne

6. le 28 avril 2006

7. par la Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud

8. sous No 4006

9. Sceau/timbre

10. Signature
pr le Chancelier d'Etat:

M. Schumacher



54
50

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUAL)

A los _____ días del mes de _____
de 200__ ante mí,
Notario Público o Funcionario Autorizado de _____
compareció(ron) personalmente _____
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200__ before me, a Notary Public or Attesting Official of _____
personally appeared _____
to me known, and known to me to be the person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have) legal
capacity to execute it.

Notario Público o Funcionario Autorizado --Notary Public or Attesting Official

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: _____
This public document
2. has been signed by _____
3. acting in the capacity of _____
4. bears the seal/stamp of _____

Certified

5. at _____
6. the _____
7. by _____
8. No. _____
9. Seal/stamp _____
10. Signature _____

60
59

TRADUCCION OFICIAL NO. 410/2006

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES. LLEVA LA FIRMA Y EL SELLO DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL POR RESOLUCION NO. 3618 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA, DE FECHA 6 DE SEPTIEMBRE, 1972.

CESION

NOSOTROS, MESSIQUA PIERRE Y MESSIQUA REGIS

DOMICILIADOS en Les Champs Penys 1, 1285 Mies, Switzerland,

Declaramos bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención:

ENCONFRADO DE GRAN RESISTENCIA PARA MURO DE HORMIGON

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos sin limitación a favor de la sociedad

POLYFINANCE COFFOR HOLDING S.A.

constituida y existente de conformidad con las leyes de SUIZA, domiciliada en Rue Faucigny 5, 1700 Fribourg, Switzerland, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

DADO Y FIRMADO En Ginebra el 4 de Abril de 2006

FIRMADO: PIERRE MESSIQUA

FIRMADO: REGIS MESSIQUA

LEGALIZACION NUMERO 6447

YO CLAUDE PAQUIER, NOTARIO PUBLICO PARA EL CANTON DE VAUD, EN CHAVANNES-PRES-RENENS (SUIZA) CONFIRMA QUE LAS FIRMAS QUE APARECEN EN EL PRESENTE DOCUMENTO SON LAS FIRMAS DE

FIRMANTES	IDENTIFICACION	PRUEBA DE AUTENTICIDAD
1) SEÑOR PIERRE MESSIQUA	PASAPORTE	POR COMPARACION
2) SEÑOR REGIS MESSIQUA	PASAPORTE	POR COMPARACION

CHAVANNES-PRES-RENENS, 25 DE ABRIL DE 2006

FIRMADO: CLAUDE PAQUIER, NOTARIO, HAY SELLO DEL NOTARIO



APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1981

1. PAIS: SUIZA

EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: CLAUDE PAQUIER

3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: NOTARIO DE CHAVANNES-PRES-
RENENS

4. LLEVA EL SELLO DE: C. PAQUIER, NOTARIO

CERTIFICADO

5. EN: LAUSANNE

6. EL: 28 DE ABRIL DE 2008

7. POR: LA CANCELLERIA DE ESTADO DEL CANTON DE VAUD

8. BAJO EL NO.: 4006

9. SELLO: CANCELLERIA DEL CONSEJO DE ESTADO

10. FIRMADO: POR EL CANCELLER DE ESTADO: M. SCHUMACHER.

LA TRADUCTORA OFICIAL



HELENA URIBE DE LEMOINE



COMO ACTIVO SEXTO DE UNIDAD DE SALUD DE
BUSTO, HAGO CONSTAR QUE LAS FIRMAS DE

Helena Uribe de
h. uribe

CONFIRMA CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL C. L. A. EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BUENOS AIRES 08 JUN 2006



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

08 JUN - 8 A 10:52

REF. DE LOS AUTORES
SANTAFE DE BUENOS AIRES

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

013350
Helena Uribe de
CADA FIRMA REGISTRADA EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FIRMAS REGISTRADAS